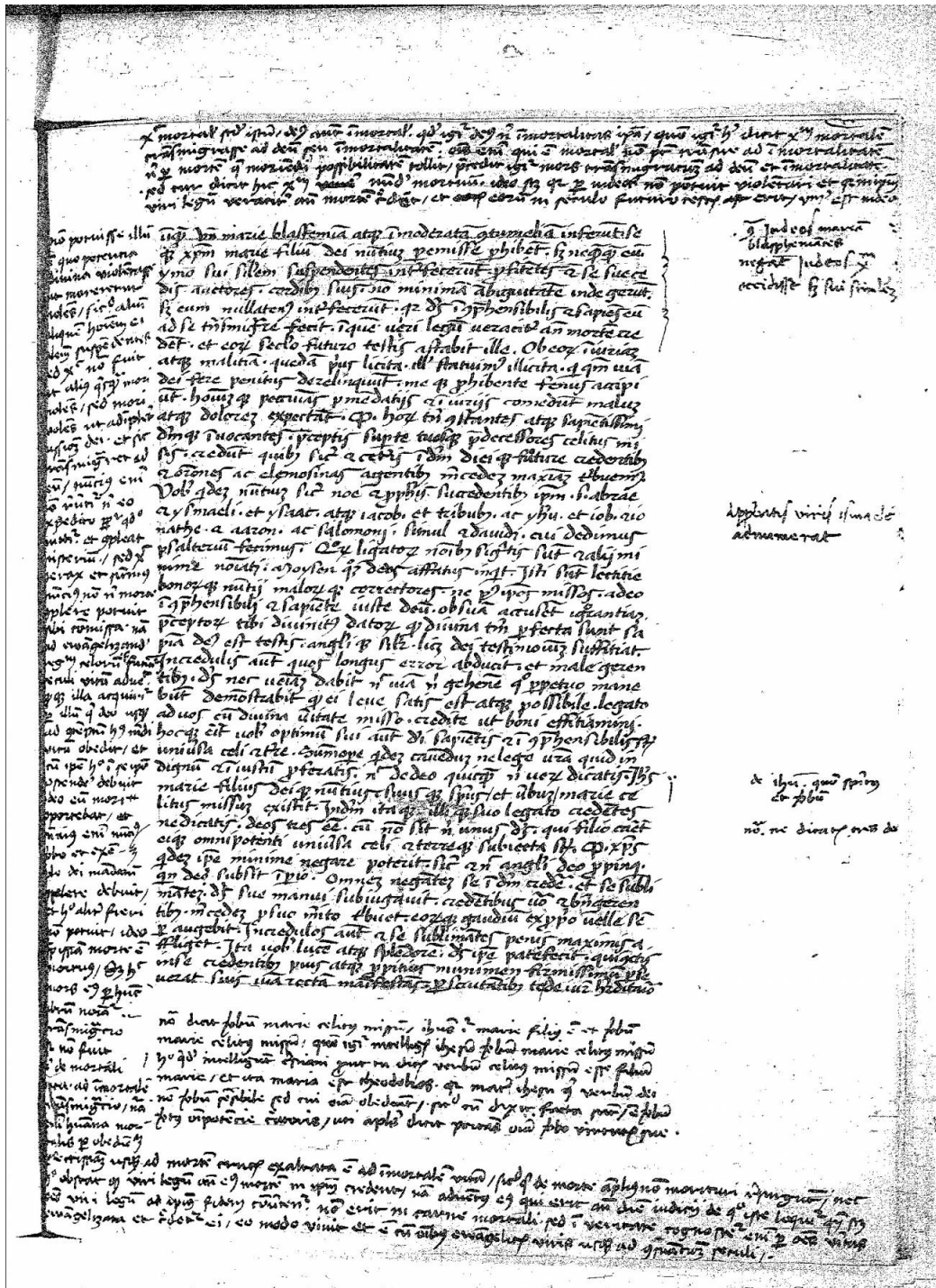


Descubren glosas de Nicolás de Cusa en un manuscrito de la biblioteca Vaticana

José Martínez Gázquez, profesor de antigüedad y edad media de la Universidad Autónoma de Barcelona, ha identificado en los márgenes de un manuscrito latino de la Biblioteca Apostólica Vaticana un nuevo grupo de anotaciones y comentarios del cardenal y teólogo de origen germano Nicolás de Cusa, del siglo XV, fruto de su lectura de un Corán latino.

UAB

4/11/2015 10:00 CEST



Fragmento del manuscrito. MS Vat. Lat. 4071, fol. 41r. © 2015 Bibliotheca Apostolica Vaticana.

El profesor emérito del Departamento de Ciencias de la Antigüedad y de la Edad Media de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) José Martínez Gázquez ha identificado en los márgenes del manuscrito Vaticano latino 4071 de la Biblioteca Apostólica Vaticana un nuevo grupo de anotaciones y comentarios del filósofo y teólogo alemán Nicolás de Cusa (1401-1464),

fruto de su lectura de un Corán latino.

Se trata de un descubrimiento relevante porque muestra el interés del cardenal en coadyuvar teológicamente a la estrategia “geopolítica” de Pío II hacia el islam. Para ello realizó una atenta y profunda lectura del Corán que dio origen a las glosas que paleográficamente y por su contenido se demuestra que salieron de la mano del cardenal.

El descubrimiento ha sido anunciado en la Pontificia Università Antonianum, publicado en la revista *Medieval Encounters*, y presentado con más detalle en el LII Congreso Internacional del Centro Italiano di Studi sul Basso Medioevo Accademia Tudertina.

El Cardenal Nicolás de Cusa, desde su juventud, tuvo una gran preocupación e interés por el islam y las relaciones interreligiosas. Con referencia al islam, el cardenal Cusano redactó tres obras fundamentales: *De pace fidei*, fechada en septiembre de 1453 (Caída de Constantinopla el 29 de mayo de 1453), la carta dirigida a Juan de Segovia de 29 de diciembre de 1454 y la *Cribratio AlKorani* de 1460/61.

El manuscrito muestra el interés del cardenal por el islam
y las relaciones interreligiosas

Actitud cristiana de hostilidad ante la doctrina del Corán

Para la redacción de esta última, Nicolás de Cusa puso todas sus energías intelectuales al servicio de este objetivo y releyó de forma atenta y profunda el Corán, anotando, según su costumbre, cuanto leía. Y fruto de esta lectura son las glosas escritas de su mano en los márgenes del manuscrito Vaticano Latino 4071 de la Biblioteca Apostólica Vaticana en los años 1459/1460. Un conjunto diferente a las glosas ya conocidas del ms. 108 de la Biblioteca del St. Nikolaus Hospital de Bernkastel-Kues., gracias a cuya identificación se puede comprender mejor el pensamiento de Nicolás de Cusa sobre el islam y los argumentos con los que quiso hacer una descalificación del Corán frente a las verdades cristianas del Evangelio. Nicolás de Cusa muestra en su obra la actitud cristiana de hostilidad, tradicional a lo largo de la Edad Media y

Moderna, ante la doctrina del Corán y los modos de vida de los musulmanes.

Sobre el proceso que ha llevado a cabo el descubrimiento, Martínez Gazquez destaca que “la identificación de las glosas de Nicolás de Cusa muestra una vez más la fecundidad del retorno a los manuscritos y a la lectura directa de los textos, que guardan todavía innumerables secretos pero que están generosamente dispuestos a revelarse a quienes con paciencia, trabajo y seriedad están dispuestos a interrogarlos, dejando de lado el camino fácil de la repetición y de los lugares comunes”.

El profesor Martínez Gázquez dirige el Grupo de investigación interuniversitario "Islamolatina", que analiza la percepción del Islam en la Europa cristiana a través del estudio y edición de las traducciones latinas del Corán y la literatura latina de controversia. El estudio de estos textos latinos permite analizar la percepción del Islam y las relaciones de controversia y polémica mantenidas por la Europa cristiana medieval y moderna con los musulmanes.

Derechos: **Creative Commons**

TAGS

FILOSOFÍA | TEOLOGÍA | LITERATURA | RELIGIÓN | HISTORIA | CORÁN

Creative Commons 4.0

Puedes copiar, difundir y transformar los contenidos de SINC. [Lee las condiciones de nuestra licencia](#)